

Волинський національний університет  
імені Лесі Українки

Бібліотека

# **БУЛАТЕЦЬКА ЛЮДМИЛА ІВАНІВНА**

Біобібліографічний покажчик

Луцьк  
Редакційно-видавничий відділ  
Волинського національного університету  
імені Лесі Українки  
2010

УДК 016:81  
ББК 91.9:81  
Б 90

*Рекомендовано до друку методичною радою  
Волинського національного університету імені Лесі Українки  
(протокол № 10 від 22 червня 2010 р.)*

Булатецька Людмила Іванівна : біобібліографічний покажчик / Волин.  
Б 90 нац. ун-т ім. Лесі Українки ; уклад. Л. П. Бондар. – Луцьк : Волин. нац. ун-т  
ім. Лесі Українки, 2010. – 44 с.

Біобібліографічний покажчик висвітлює життєвий і творчий шлях професора, кандидата філологічних наук за спеціальністю “Германські мови”, доцента кафедри прикладної лінгвістики Людмили Іванівни Булатецької. Кожна із позицій поданих у бібліографічному покажчику робіт ученого – це частина життя науковця. Монографічний та аналітичний бібліографічні описи документів подаються в хронології, а в межах кожного року – в алфавітному порядку авторів чи назв документів.

Бібліографічний опис видань зроблено згідно з ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 “Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления”.

Для наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів.

**УДК 016:81**  
**ББК 91.9:81**

© Бондар Л. П. (укладання), 2010  
© Волинський національний університет  
імені Лесі Українки, 2010

## ЗМІСТ

Основні дати життя та діяльності Л. І. Булатецької .....	4
Слово про науковця. <i>О. О. Беляков</i> .....	7
Імідж науковця. <i>І. В. Лесик</i> .....	9
Учений та вчитель. <i>В. А. Ущина</i> .....	11
Офіційне опоненство дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук .....	13
Наукові праці .....	15
Алфавітний покажчик назв праць Людмили Булатецької .....	24
Іменний покажчик .....	27
Фотоальбом .....	28

## Основні дати життя та діяльності Л. І. Булатецької

Народилася 1950 р. у с. Звиняче Горохівського району Волинської області.

1957 р. – вступила до Звиняченської середньої школи.

1967 р. закінчила школу та вступила до Луцького педагогічного інституту на факультет англійської мови.

1971 р. з відзнакою закінчила Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки.

Кандидат філологічних наук із березня 1986 р. Дисертацію захистила в листопаді 1985 року на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.054.02 при Київському лінгвістичному університеті (диплом ФЛ № 008890).

Доцент. Учене звання доцента присвоєно 31.05.1990 р. (диплом ДЦ № 024707).

Стаж педагогічної роботи в середніх та вищих закладах III–IV рівнів акредитації – 37 років, у тому числі у ВНУ імені Лесі Українки – 35 років.

Основні етапи педагогічної діяльності у вищих закладах освіти:

- 1971–1974 рр. – учитель Джекказганської СШ № 19.
- 1975 р. – секретар факультету англійської мови Луцького державного педагогічного інституту імені Лесі Українки (далі – ЛДПІ ім. Лесі Українки);
- 01.09.1976–01.09.1982 рр. – викладач кафедри іноземних мов;
- 1977 р. – викладач кафедри іноземних мов ЛДПІ ім. Лесі Українки;
- 01.09.1982–01.09.1985 рр. – аспірант кафедри граматики та історії мови Київського державного інституту іноземних мов;
- 01.11.1985–01.10.1988 рр. – старший викладач кафедри іноземних мов ЛДПІ ім. Лесі Українки;
- 01.10.1988–04.03.2005 рр. – доцент кафедри іноземних мов, доцент кафедри англійської філології Волинського державного університету імені Лесі Українки (далі – ВДУ ім. Лесі Українки);
- 1993 р. – доцент кафедри англійської філології ВДУ ім. Лесі Українки;

- 1996–2005 рр. – декан факультету романо-германської філології ВДУ ім. Лесі Українки;
- 07.02.2001 р. – завідувач кафедри англійської філології ВДУ ім. Лесі Українки;
- 04.03.2005 р. – професор кафедри англійської філології ВДУ ім. Лесі Українки;
- із 2007 р. по сьогодні – професор, завідувач кафедри англійської філології Волинського національного університету імені Лесі Українки.

*Основні навчальні курси, які вела й веде на сьогодні:*

- “Теоретична граматики сучасної англійської мови” (загальна кількість годин – 108, із них лекційних – 36);
- “Сучасні граматичні течії” (загальна кількість годин – 108, із них лекційних – 22);
- “Основи прикладної лінгвістики” (загальна кількість годин – 54, із них лекційних – 20);
- “Загальна та прикладна лінгвістика” (загальна кількість годин – 135, із них лекційних – 46).

*Спецкурси:*

- “Суб’єктивна модальність та антропоцентричність” (загальна кількість годин – 54);
- “Когнітивний аналіз тексту” (загальна кількість годин – 81).

Керує написанням курсових, дипломних і магістерських робіт, дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. На сьогодні є науковим керівником двох аспірантів та 2-х здобувачів:

Під керівництвом Л. І. Булатецької захищено чотири дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук:

1. *Засекін Сергій Васильович. “Дискурсивні маркери когерентності англійського діалогічного тексту: когнітивний та прагматичний аспекти”* – дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. Спеціальність 10.02.04 – германські мови. Захист відбувся 4 жовтня 2001 р. на засіданні спеціалізованої вченої ради

Д 26.054.02 Київського національного лінгвістичного університету (Київ, 2001 р., диплом ДК № 013211 від 13 лютого 2002 р., протокол № 8 – 06/2);

2. *Ущина Валентина Антонівна. “Соціолінгвістична категорія домінантності та її реалізація в англомовному політичному дискурсі”* – дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. Спеціальність 10.02.04 – германські мови. Захист відбувся 6 червня 2003 р. на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.001.11 в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (Київ, 2003 р., диплом ДК № 021423 від 10 грудня 2003 р., протокол № 12 – 06/10);

3. *Воронцова Наталія Георгіївна. “Комунікативно-когнітивні особливості вербальної інтеракції зі стороннім реципієнтом (на матеріалі англійської мови)”* – дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. Спеціальність 10.02.04 – германські мови. Захист відбувся 15 вересня 2005 р. на засіданні спеціалізованої вченої ради К 35.051.15 у Львівському університеті імені Івана Франка (Львів, 2005 р.);

4. *Лесик Ірина Валеріївна. “Інтерпретація іронії реципієнтом: когнітивний і комунікативний аспекти”* – дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. Спеціальність 10.02.04 – германські мови. Захист відбувся 24 вересня 2009 р. на засіданні спеціалізованої вченої ради К 41.051.02 в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (Одеса, 2009 р.). Працює на кафедрі англійської філології Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Відмінник освіти України. Посвідчення Міністерства освіти України, № 1041 від 7.09.1998 р.

Професор Булатецька Л. І. має понад 70 публікацій у вітчизняних і зарубіжних виданнях. У друці перебувають дві статті та навчальний посібник.

## Слово про науковця

Людмила Іванівна Булатецька належить до тієї когорти вчених, які прийшли в науку в кінці 80-х років та активно долучилися до розширення обріїв вітчизняного й зарубіжного мовознавства, його епістемологічного оновлення та наближення до сучасних світових стандартів.

Спектр наукових інтересів Людмили Іванівни надзвичайно широкий. Але основною галуззю науково-дослідницької діяльності Л. І. Булатецької стала когнітивна лінгвістика (у її інтегрованому вигляді) з наступними проблемними полями: когнітивні дослідження дискурсу, концептуальна семантика, комунікативно-когнітивні виміри спілкування, мовна картина світу, проблеми категоризації та концептуалізації, антропологічні аспекти когнітивності, лінгвістична прагматика на “мікро-, макро- й мегарівнях” (Ф. С. Бацевич), а також зміст поняття “перспективізація”.

У наукових інтересах і студіях Людмили Іванівни простежується певна еволюція: починала вона з пошуків конкретних явищ текстової матерії, які б свідчили про кореляцію концептуальних та лінгвістичних структур (під впливом ідей Е. Я. Мороховської, видатного теоретика-лінгвіста й наукового керівника кандидатської дисертації Л. І. Булатецької).

Далі наукова думка науковця рухалася до проблем теоретико-методологічного характеру. У центрі уваги постали системно-пізнавальні когерентні процеси природної мови як когнітивного, соціального та культурного феномену. Показовою в цьому плані виглядає назва підручника, який Людмила Іванівна Булатецька написала у 2004 р.: “Теорія та теоретизація в лінгвістиці”.

На сучасному етапі своєї кар’єри Людмила Іванівна знову, але вже на вищому (з урахуванням лінгвокогнітивної парадигми й новітніх лінгвістичних напрямів) рівні сконцентрувала свою увагу на конкретному емпіричному матеріалі: завершена робота над посібником для студентів старших курсів філологічних факультетів, робоча назва якого містить словосполучення “в дії” або “на практиці” (“In Use”).

Людмила Іванівна Булатецька не є кабінетним ученим. Вона постійно перебуває в науковому пошуку, бере участь у численних

наукових конференціях, які проводяться в Україні й на теренах інших держав (США, Голландія, Польща, Угорщина).

Цікаво спостерігати за тим, як Людмила Іванівна викладає свої наукові дисципліни студентам. Вона використовує студентську аудиторію, з одного боку, як випробувальний майданчик для своїх наукових гіпотез, а з іншого – як можливість залучити студентів до процесу наукової рефлексії.

Під керівництвом Людмили Іванівни Булатецької захищено чотири дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. На сьогодні вона є науковим керівником у трьох аспірантів і здобувачів.

Висока фахова репутація Людмили Іванівни відома в зарубіжних наукових колах. Вона веде співпрацю з інститутом англістики при Люблінському університеті імені Марії Кюрі-Склодовської (Польща). Угода про співпрацю від 10.04.04 р. з польської сторони угода підписана деканом факультету, професором Хенриком Карделою. Науковець двічі отримувала гранти імені сенатора Фулбрайта за наукові проекти (1996 р., Чикаго. Проект: Лінгвістичні засоби вираження позамовних ситуацій (порівняльний аналіз); 2001–2002 рр., Берклі. Проект: Лінгвістичні засоби вираження соціальної та психологічної дистанції між комунікантами (порівняльний аналіз). Результати стажування запроваджено в навчально-методичну роботу факультету.

Як висновок, можна говорити про органічний синтез теоретичної та викладацької діяльності Людмили Іванівни Булатецької. Перебуваючи спочатку на посаді декана факультету романо-германської філології, а потім – завідувача кафедри англійської філології, вона завжди перебуває в оточенні колег і друзів, є демократичною в спілкуванні й завжди готовою надати допомогу студентам, аспірантам і всім тим, хто цікавиться лінгвістичною проблематикою.

Науковий шлях Людмили Іванівни Булатецької є прикладом послідовної, некон'юнктурної, стратегічно мотивованої діяльності. Наука для неї є сферою як дослідницької, так і педагогічної відповідальності.

*О. О. Беляков* – доцент кафедри англійської філології Волинського національного університету імені Лесі Українки



## Імідж науковця

Проблема репутації, авторитету, або, як зараз модно говорити, іміджу вченого, завжди була актуальною, відколи наука стала провідним чинником сучасної цивілізації. Особливо це стосується інтелектуалів, яких називають лідерами в науці, ідеї та відкриття яких відіграли вирішальну роль у наукових звершеннях. До таких лідерів або першопрохідців у сучасній науці належить Л. І. Булатецька. Талановита й скромна, вольова в подоланні перешкод на шляху досягнення результатів своєї інтелектуальної праці, Людмила Іванівна є взірцем справжнього науковця, уособленням “людини науки”.

Учене звання професора, наявність серйозних, фундаментальних праць, розробок, кількість публікацій та кількість їх цитування іншими дослідниками, рецензії, відгуки, зрештою, академічні й державні нагороди (і це ще неповний список наукових здобутків) свідчать про вагомий внесок Людмили Іванівни Булатецької в сучасну лінгвістику. Високий авторитет, бездоганна репутація та престиж, якими вона користується в науковому середовищі, створюють імідж чудового науковця.

Особисто на мене величезне враження справляє насамперед глибина й багатосторонність наукових поглядів Людмили Іванівни. Вона постійно демонструє здатність робити інтелектуальні прориви, виходячи за межі усталеного, на перетині багатьох наук. Л. І. Булатецька пропонує принципово нові підходи в розумінні та застосуванні лінгвістичних теорій, вибирає цікаві проблеми й перспективні напрями досліджень. Дисертаційні, магістерські та дипломні роботи, які виконуються під керівництвом Людмили Іванівни, – завжди в руслі сучасних актуальних когнітивно-комунікативних досліджень.

Неможливо не згадати про міжнародне визнання фахових здобутків Людмили Іванівни Булатецької, про її заслужений авторитет на теренах світової науки. Свідченням цього є перебування Людмили Іванівни на науковому стажуванні в США в межах міжнародної

програми наукових обмінів імені Фулбрайта, участь у міжнародних конференціях.

Людмила Іванівна Булатецька гармонійно поєднує наукову діяльність із викладацькою. Висока загальна культура, ерудованість, доброзичливість і тактовність, вміння розпалювати інтерес та захоплення предметом викликають заслужену повагу з боку студентів. Як компетентний, професійно-кваліфікований і знаючий викладач, Людмила Іванівна постійно вдосконалює методику проведення лекційних та семінарських занять, використовує інноваційні технології викладання, результати найновіших досліджень у галузі мовознавства.

Я вдячна долі за те, що вона дарувала мені можливість працювати з Людмилою Іванівною Булатецькою, займатися дослідженням під її керівництвом і перейняти частинку знань такого унікального науковця.

*І. В. Лесик* – старший викладач кафедри англійської філології Волинського національного університету імені Лесі Українки.

## Учений та вчитель

Наша перша зустріч була незвичною, неконвенційною та неакадемічною, хоча й відбувалася в інституційному середовищі університетської аудиторії. Цій зустрічі, однак, передувала інша нетривіальна подія, де я, власне, уперше й побачила цю неординарну жінку.

Звернула на себе мою увагу Людмила Іванівна під час одного зі святкувань якоїсь кафедральної події тим, що з таким іскристим гумором, молодецьким запалом і щирим сміхом розповідала анекдот про дівчину на полонині (суті якого вже й не пам'ятаю), що не помітити її було неможливо. Ось так несерйозно почалися наші цілком серйозні ділові стосунки, що переросли в плідну та довготривалу наукову співпрацю. Наступного разу (це якраз і було справжнє знайомство, про яке я вже згадувала спочатку) ми зустрілися в одній з аудиторій, де я, шукаючи притулку для виконання якоїсь рутинної паперової роботи, і зіткнулася з тією САМОЮ “дівчиною з полонини”. Я привіталася, насправді мріючи познайомитись із викладачем, котрий справив на мене таке приємне враження напередодні. Розмова, яка зав'язалася між нами, якимось чином назавжди зробила нас близькими людьми й однодумцями. Людмила Іванівна розповіла, як її американська приятелька була шокована темними вулицями українського села, де вона щоразу потрапляла в глибокі калюжі, та дивувалася, як то ‘dear Lyuda’ може навпомацки їх оминати. А, крім того, ця загадкова витончена українська професорка Люда повідомила бідній американці (чим остаточно ввела її в когнітивний дисонанс з оточуючою дійсністю), що вона ще й регулярно копає картоплю “он на тому городі, що видно через паркан”. “А як же лінгвістика, як же прикладні й теоретичні її аспекти, у яких місіс Булатецька так блискуче розбирається? Яким чином це можна поєднати із городництвом?” – ламала голову спантеличена заокеанська колега. Пізніше ми з Людмилою Іванівною пофілософствували на тему відмінностей української та американської старості, зі сльозами на очах порівнюючи наманікюрені пальчики елегантних заморських стареньких із зашкарбленими натрудженими руками наших мамів...

...Мама Олександра й гадки не мала, що дівчинкою, яка народилася сонячного червневого дня, пишатиметься не лише родина, а й

уся громада. Вона, звичайно, бачила, що дитя вродливе та одного дня стане красунею, але хіба могла тоді здогадатися, що її дитина буде однією з тих, хто зробить значний внесок у сучасну лінгвістику, досліджуючи мову як основний об'єкт філософії.

Чи спадало на думку простій сільській жінці, що її дитя стане етнодиференційною й етноінтегруючою ланкою між українською та американською культурами, однаково геніально виконуючи ролі лектора в університетах Чикаго, Берклі й Луцька, та простої української жінки із сапкою на маминому городі.

Пані Булатецька – безперечно, талановитий і самовідданий учений. Під її керівництвом захищена не одна дисертація. Її знають і поважають у наукових товариствах України й за кордоном. Із-під пера Л. І. Булатецької вийшло чимало наукових монографій та навчальних посібників. Публікації науковця часто цитуються, а її думки та ідеї надихають учених на нові наукові звершення й здобутки. Непересічна особистість робить Людмила Іванівну улюбленим викладачем нашого студентства, беззаперечним доказом чого є її популярність серед позитивних відгуків студентів у Інтернеті.

Жодна людина, яка бачить Людмилу Іванівну вперше, не повірить, що вона готується зустріти таку дату. І не хочеться уточнювати, яку саме, адже жінці стільки років, на скільки вона виглядає! А виглядає Людмила Іванівна Булатецька чудово й молодо, на заздрість усім! По секрету зізнаюся, що між собою ми часто називаємо її “Людочка”. То ж зичимо нашій Людочці й далі залишатися юним створінням із дівочим станом, талановитим ученим з уражаючим інтелектом, мудрим учителем із безкінечним терпінням, скромною людиною з добрим серцем!

*В. А. Ущина* – колишній аспірант Л. І. Булатецької, нині кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології, проректор з міжнародних зв'язків Волинського національного університету імені Лесі Українки.

**Офіційне опоненство**  
**дисертацій на здобуття наукового ступеня**  
**кандидата філологічних наук**

Л. І. Булатецька періодично, починаючи з 1988 р., запрошується в спеціалізовані ради університетів України як офіційний опонент. Тільки з 2005 по 2009 рр. вона виступила офіційним опонентом із захисту таких дисертацій:

2005 р. – **Каховська Людмила Францівна** *“Лінгвокогнітивний та комунікативний аспекти англомовних текстів з кінематографічної проблематики”* (на матеріалі сучасної американської періодики), спецрада Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

2005 р. – **Леськів Аліна Зіновіївна** *“Лінгвостилістичні особливості комічного відображення дійсності”* (на матеріалі американських романів *“чорного гумору”*), спецрада Львівського національного університету імені Івана Франка;

2005 р. – **Огаркова Ганна Анатоліївна** *“Вербалізація концепту Кохання в сучасній англійській мові: когнітивний та дискурсивний аспекти”*, спецрада Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

2005 р. – **П’ятничка Тетяна Василівна** *“Категорія теперішності та засоби її реалізації в англомовному художньому дискурсі”* (на матеріалі прозових творів XIX–XX століть), спецрада Львівського національного університету імені Лесі Українки;

2005 р. – **Саноцька Лариса Георгіївна** *“Текстова варіативність англомовної лірико-епічної поеми”* (на матеріалі британських та американських поем кінця XVIII – середини XX ст.), спецрада Львівського національного університету імені Івана Франка;

2006 р. – **Віт Юлія Валеріївна** *“Англоязыковая офтальмологическая терминология: лингвокогнитивный аспект”*, спецрада Одеського національного університету імені І. І. Мечникова;

2006 р. – **Набока Олена Миколаївна** *“Біблеїзми з Євангелія від Матвія у мові та мовлення”* (на матеріалі англомовних словників та газетних текстів), спецрада Одеського національного університету імені І. І. Мечникова;

2007 р. – **Багацька Олена Вікторівна** *“Концепт Рівновага в сучасних американських оповіданнях: лексико-граматичний та нарративний аспекти”*, спецрада Київського національного лінгвістичного університету;

2007 р. – **Коваль Наталія Євгенівна** *“Мовні засоби аргументації в юридичному дискурсі”* (на матеріалі англомовних законодавчих та судових документів), спецрада Львівського національного університету імені Івана Франка;

2008 р. – **Шукало Ірина Миронівна** *“Англомовний комп’ютерний рекламний дискурс: семантичний та комунікативний аспекти”* (на матеріалі веб-сайту британських туристичних компаній), спецрада Київського національного лінгвістичного університету;

2009 р. – **Ігіна Зоя Олександрівна** *“Модальні слова у персональному мовленні: семантичний та прагматичний аспекти”* (на матеріалі прози англійського й американського модернізму), спецрада Київського національного лінгвістичного університету;

2009 р. – **Олейнікова Галина Олександрівна** *“Композиційно-мовленнєві засоби вираження інших світів в англомовному науково-фантастичному тексті”*, спецрада Одеського національного університету імені І. І. Мечникова.

## Наукові праці

### 1983

1. Булатецкая Л. И. Топик как категория текста и средства его введения в монологическую речь / Л. И. Булатецкая // Методические рекомендации по использованию результатов исследований в области грамматики текста в теоретических и практических курсах по иностранным языкам в педагогических вузах. – К., 1983. – С. 4–7.

### 1984

2. Булатецька Л. І. До проблеми формування топика як текстової теми / Л. І. Булатецька // Мовознавство. – 1984. – № 4. – С. 70–73.

3. Булатецкая Л. И. Обусловленность содержания топика степенью его индивидуальности : на материале современного английского языка / Булатецкая Л. И. – К., 1984. – 40 с. – Деп. в ИНИОН АН СССР от 15.11.84, № 18503.

4. Булатецкая Л. И. Роль предложений тождества в осуществлении синтаксической интродукции топика в текст при обучении грамматике / Л. И. Булатецкая // Методические рекомендации по изучению грамматического и прагматического аспектов в функционировании языковых единиц. – К., 1984. – С. 26–28.

### 1985

5. Булатецкая Л. И. Средства маркирования топика в разноструктурных языках / Л. И. Булатецкая // Сопоставительное изучение структурно-семантических и коммуникативных единиц иностранного и родного языков : сб. науч. тр. – К., 1985. – С. 149–153.

6. Булатецька Л. І. Топікальність та її реалізація в тексті : автореф. дис. ... канд. філол. наук. : спец. : 10.01.00 / Л. І. Булатецька. – К., 1985. – 24 с.

### 1987

7. Булатецкая Л. И. Коррелятивные свойства повторных номинаций в составе предложений с вводящей конструкцией / Л. И. Булатецкая // Мовознавство. – 1987. – № 2. – С. 44–48.

8. Булатецкая Л. И. Самостоятельная работа студентов над книгой Трэверс П. Л. “Мери Поппинс” : метод. рек. / Булатецкая Л. И. – Луцк : [б. и.], 1987. – 43 с.

### 1988

9. Булатецька Л. І. Корефентні властивості номінацій у складі топікальних ланцюжків / Л. І. Булатецька // Іноземна філологія. – 1988. – № 89. – С. 25–28.

10. Булатецкая Л. И. Методические рекомендации к семинарам в курсе теоретической грамматики современного английского языка / Булатецкая Л. И. – Луцк, 1988, – 27 с.

11. Булатецкая Л. И. Реализация текстовых свойств топика в бытийных предложениях / Л. И. Булатецкая // Вопросы нормы и нормативности в реализации языковых средств : междунар. сб. науч. тр. – Горький, 1988. – С. 124–131.

### 1989

12. Булатецька Л. І. Комунікативний підхід у процесі оптимізації монологічного мовлення / Л. І. Булатецька // Проблеми оптимізації навчального процесу в вузі в умовах перебудови вищої школи : матеріали регіон. наук.-практ. семінару з активних методів навчання. – Л., 1989. – С. 126.

13. Булатецкая Л. И. Перспективность идей Н. К. Крупской в вопросе подготовки педагогических кадров современной школы / Л. И. Булатецкая // Творческое наследие Н. К. Крупской и современная школа : тез. докл. и сообщ. респ. науч.-практ. конф. – Горловка, 1989. – С. 46–47.

### 1990

14. Булатецкая Л. И. Немаркированные средства топикализации / Булатецкая Л. И. – Луцк, 1989. – 7 с. – Деп. в ИНИОН АН СССР 15.11.89, № 40102.

15. Булатецкая Л. И. Текстовые средства топикальности и норма / Л. И. Булатецкая // Нормы человеческого общения : тез. докл. межвузовской науч. конф. – Горький, 1990. – С. 180–184.



## 1991

16. Булатецька Л. І. До питання перекладу країнознавчої термінології Волині на англійську мову / Л. І. Булатецька // Тези республіканської конференції по атласу історії культури Волинської області. – Луцьк, 1991. – С. 7–9.

17. Булатецька Л. І. До проблеми неоднозначності лінгвістичної термінології в тексті / Л. І. Булатецька // Теорія та прагматика термінологічної лексики. – К., 1991. – С. 8–9.

18. Булатецкая Л. И. Ненормативные варианты эллипсиса в иноязычной речи детей / Л. И. Булатецкая // Лексика и обучение детей иноязычной речи : [тез. выступлений на межвузовской конф.]. – Одесса, 1991. – С. 7–9.

19. Булатецька Л. І. Функціональна обумовленість лінгвістичної термінології в тексті / Л. І. Булатецька, К. В. Петрова // Теорія та прагматика термінологічної лексики : тези доп. республік. наук.-метод. конф. – К., 1991. – С. 87–89.

## 1992

20. Булатецька Л. І. До проблеми референційного виділення текстової теми / Л. І. Булатецька // Матеріали XXXVIII наукової конференції професорсько-викладацького складу інституту. – Луцьк, 1992. – Ч. 1. – С. 101.

21. Булатецька Л. І. Інтродуктивна функція речень тотожності в тексті / Л. І. Булатецька // Матеріали XXXVIII наукової конференції професорсько-викладацького складу інституту. – Луцьк, 1992. – Ч. 1. – С. 102.

22. Булатецька Л. І. Семантико-синтаксична інтродукція топика та її засоби / Л. І. Булатецька // Проблеми лінгвістики тексту та лінгвометодики : тези доп. Міжнар. наук.-метод. конф. – Л., 1992. – С. 87–88.

## 1993

23. Булатецька Л. І. Екстралінгвістичні фактори навчання дітей іноземному мисленню / Л. І. Булатецька // Проблеми раннього обучения иноязычной речи детей : материалы конф. – Одесса, 1993. – С. 13–14.

24. Булатецкая Л. И. Как вести беседу по-английски : практ. пособие по разговорному английскому языку / Л. И. Булатецкая, Т. В. Степура. – Луцк, 1993. – 24 с.

25. Булатецька Л. І. Концептуальні відмінності між деякими суміжними категоріями тексту / Л. І. Булатецька // Матеріали XXXVIII наукової конференції професорсько-викладацького складу інституту. – Луцьк, 1993. – Ч. 1. – С. 167–168.

### 1994

26. Булатецька Л. І. Лінгвістичний статус категоріальної форми “топiк-топiкалiзатор” / Л. І. Булатецька // Матеріали XL наукової конференції професорсько-викладацького складу і студентів Волинського державного університету імені Лесі Українки. – Луцьк, 1994. – Ч. 1. – С. 96–97.

27. Методичні рекомендації по вивченню системних і функціональних характеристик словозмінних форм англійського дієслова. Вип. 7 / [Л. І. Булатецька, Є. І. Гороть, Є. П. Дворжецька та ін.]. – Луцьк, 1994. – 66 с.

28. Булатецька Л. І. Співвіднесеність заперечення й пресупозицій у тексті / Л. І. Булатецька // Матеріали XL наукової конференції професорсько-викладацького складу і студентів Волинського державного університету імені Лесі Українки. – Луцьк, 1994. – Ч. 1. – С. 148–149.

### 1995

29. Булатецька Л. І. Виділеність у прагматиці, семантиці та граматиці / Булатецька Л. І. – Луцьк, 1995. – 12 с. – Деп. в ДНГБ України 12.07.95, № 1791.

30. Булатецька Л. І. Категорія заперечення в категоріальній системі мови / Л. І. Булатецька, В. К. Єфіменко // Матеріали XLI наукової конференції професорсько-викладацького складу і студентів Волинського державного університету імені Лесі Українки. – Луцьк, 1995. – Ч. 1. – С. 153.

31. Булатецька Л. І. Операція семантичного розчленування / Л. І. Булатецька // Матеріали міжнародного симпозіуму “Людина, суспільство, мова”. – Кривий Ріг, 1995.

32. Булатецька Л. І. Прагматичні пріоритети в граматиці / Л. І. Булатецька // Матеріали ХІІ наукової конференції професорсько-викладацького складу і студентів Волинського державного університету імені Лесі Українки. – Луцьк, 1995. – Ч. 1. – С. 151.

33. Булатецька Л. І. Семантична означеність та засоби її виявлення в тексті / Л. І. Булатецька, Т. Капітанюк // Матеріали ХІІ наукової конференції професорсько-викладацького складу і студентів Волинського державного університету імені Лесі Українки. – Луцьк, 1995. – Ч. 1. – С. 154.

34. Булатецька Л. І. Текстова діяльність у структурі соціальної комунікації / Л. І. Булатецька, М. Каркич // Матеріали ХІІ наукової конференції професорсько-викладацького складу і студентів Волинського державного університету імені Лесі Українки. – Луцьк, 1995. – Ч. 1. – С. 153.

35. Калиновський В. І. Граматична форма слова як результат взаємодії лексичного, морфосинтаксичного і лексико-фразеологічного моменту / В. І. Калиновський, Л. І. Булатецька // Матеріали ХІІ наукової конференції професорсько-викладацького складу і студентів Волинського державного університету імені Лесі Українки. – Луцьк, 1995. – Ч. 1. – С. 228.

36. Bulatetska L. Strategic Priorities of Prominence / L. Bulatetska // Research International Conference in the memory of O. M. Morokhovsky. – 1995. – P. 32–33.

## 1996

37. Методичні рекомендації по вивченню системних і функціональних характеристик словозмінних форм англійського дієслова : progressive and perfect Passive Tenses. – Луцьк, 1996. – 66 с.

38. Булатецька Л. І. Соціальний статус партнерів комунікації як сигнал комунікативного ефекту / Л. І. Булатецька // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 1996. – Вип. 1. – С. 112–115.

39. Bulatetska L. Linguistic Means of Expressing Distance between Interlocutors in Ukrainian / L. Bulatetska // Tenth Annual International Conference in Pragmatics and Language Learning. A Parasession on Pragmatics in the Language Classroom. University of Illinois at Urbana. – Champaign, 1996. – P. 36–37.

## 1997

40. Булатецька Л. І. Англійська мова / Л. І. Булатецька // Педагогічний пошук : наук.-метод. вісн. – Луцьк, 1997. – № 4. – С. 55–56.

41. Булатецька Л. І. Дискусивно-текстові інтерпретації ПДМ та мовна особистість / Л. І. Булатецька // Наук. вісн. Волин держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 1997. – № 4 : Фіз., хім., мат. науки, інформатика. – С. 63–64.

42. Булатецька Л. І. Інтерпретація предмету думки мовця та умови його комунікативної синтагматики / Л. І. Булатецька // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 1997 – № 5 : Романо-германська філол. – С. 8–10.

43. Булатецька Л. І. Предмет думки мовця, його виділеність та інтерпретація / Л. І. Булатецька // Суспільствознавчі науки та відродження нації : зб. наук. пр. – Луцьк, 1997. – Кн. 2. – С. 157–161.

## 1998

44. Булатецька Л. І. Комунікативна структура висловлювання / Л. І. Булатецька, Б. Півнюк // Молодіжний наук. вісн. – Луцьк, 1998. – № 2 : Філол. науки (романо-германська філол.). – С. 64–68.

45. Булатецька Л. І. Лінгвістичні інтерпретації та психологічні припущення / Л. І. Булатецька // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 1998. – № 3 : Романо-германська філол. – С. 9–11.

46. Збірник текстових завдань з англійської мови для абітурієнтів : навч.-метод. посіб. / уклад. Т. Є. Авдеєнко, Л. І. Булатецька, Л. І. Волошинович [та ін.]. – Луцьк, 1998. – 149 с.

47. Сторінки історії Волинського державного університету імені Лесі Українки, 1993–1998 / [пер. англ. мовою Д. Шерік, Л. Булатецька]. – Луцьк, 1998. – 108 с.

48. Bulatetska L. Strategies, Regulating Relations between Interlocutors / L. Bulatetska // National TESOL Ukrainian Conference. Vynnytsa Pedagogical Institute. – Vynnytsa, 1998. – P. 11–12.

49. Bulatetska L. Sympathy or Empathy : How to Measure the Distance between Interlocutors in Ukraine / L. Bulatetska // Tenth Annual Inter-

national Conference on Pragmatics and Language Learning and Par-  
session on Methodological Issues Classrooms. University of Illinois at  
Urbana-Champaign USA. February 26–28. – 1998. – P. 14.

### 1999

50. Bulatetska L. Topicality and Factors of its Communicative Inten-  
sity / L. Bulatetska // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки  
– Луцьк, 1999. – № 3 : Філол. науки (романо-германська філол.). –  
С. 82–84.

### 2000

51. Англійська мова : тестові завдання для вступників / відп. ред.  
Т. Є. Авдєєнко, Л. І. Булатецька. – Луцьк, 2000. – 285 с.

52. Булатецька Л. І. Предмет думки мовця в концептуальних  
координатах реципієнта / Л. І. Булатецька // Наук. вісн. Волин. держ.  
ун-ту ім. Лесі Українки. – 2000. – № 2 : Філол. науки. – С. 183–187.

53. Bulatetska L. Topic understanding: inference and interpretation /  
L. Bulatetska // Лінгвістика і вербальна комунікація у ХХІ столітті :  
тенденції і перспективи. – К., 2000. – С. 6.

### 2001

54. Англійська мова : тестові завдання для вступників / уклад. :  
Т. Є. Авдєєнко, Л. І. Булатецька, Н. В. Волошинович та ін. – Луцьк,  
2001. – 285 с.

55. Булатецька Л. І. Мій досвід граматиста як стипендіата програ-  
ми імені Фулбрайта / Л. І. Булатецька // Fulbrigt : вісник. – К., 2001.  
– № 6. – С. 15.

56. Bulatetska L. Simultaneous Interpretation : cognitive-pragmatic  
approach / L. Bulatetska // Мовні і концептуальні картини світу :  
зб. наук. пр. – К., 2001. – С. 52–56.

57. Bulatetska L. Linguistic and non-linguistic means of regulation  
the distance between interlocutors / L. Bulatetska // Cognitive Linguistics  
in the Year. – Lodz, 2001. – P. 12.

## 2002

58. Булатецька Л. І. Контекст у контексті / Л. І. Булатецька // Мовні та концептуальні картини світу : зб. наук. пр. – К., 2002. – С. 60–73.

## 2003

59. Bulatetska L. The dialogue of contexts – the dialogue of cultures / L. Bulatetska // Imagery in Language. A cognitive Linguistics in Honour of Professor Roland W. Langacker. – Lodz, 2003. – P. 12.

## 2004

60. Булатецька Л. І. До питання гіпертекстів та гіпертекстових систем / Л. І. Булатецька // Філол. студії : наук. часоп. – Луцьк, 2004. – № 4. – С. 46–51.

61. Булатецька Л. І. Теорія та теоретизація в лінгвістиці : підруч. для студ. / Булатецька Л. І. – Вінниця, 2004. – 176 с.

## 2005

62. Булатецька Л. І. Антропологічні фактори залучення до спілкування та контекст / Л. І. Булатецька // Проблеми семантики слова, речення та тексту : зб. наук. пр. – К., 2005. – Вип. 13. – С. 58–65.

63. Bulatetska L. Morphological Means and their pragmatic transformations in Ukraine / L. Bulatetska // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2005. – № 6. – С. 156–163.

## 2007

64. Англійська мова : тестові завдання для вступників / ВДУ ім. Лесі Українки ; уклад. : Т. Є. Авдєєнко, Л. І. Булатецька, Н. В. Волошинович. – 5-те вид. – Луцьк, 2007. – 280 с.

65. Булатецька Л. І. Комунікативні пріоритети спілкування / Л. І. Булатецька // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2007. – № 3. – С. 159–163.

66. Булатецька Л. І. Мова та процес глобалізації / Л. І. Булатецька // Фулбрайт : вісник. – К., 2007.

67. Булатецька Л. І. Перспектива та мотивація : від конфронтації до порозуміння / Л. І. Булатецька // Вісн. ОНУ ім. І. І. Мечникова. – О., 2007. – Т. 12, вип. 3 : Філологія. Мовознавство. – С. 41–47.

### **2008**

68. Булатецька Л. І. Ідентичність та відмінність (до проблеми лінгвістичної теорії) / Л. І. Булатецька // Фулбрайт : вісник. – К., 2008. – С. 61–62.

69. Булатецька Л. І. Когнітивні та прагматичні мотивації грамадикалізації / Л. І. Булатецька // Наук. вісн Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2008. – № 5 : Філол. науки. – С. 278–281.

### **2009**

70. Булатецька Л. І. Емпатія в контексті суміжних концептів / Л. І. Булатецька // Наук. вісн. Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2009. – № 5 : Філол. науки. Мовознавство. – С. 243–247.

## Алфавітний покажчик назв праць Людмили Булатецької

Англійська мова .....	40
Англійська мова : тестові завдання для вступників .....	51, 54, 64
Антропологічні фактори залучення до спілкування та контекст .....	62
Виділеність у прагматиці, семантиці та граматиці .....	29
Граматична форма слова як результат взаємодії лексичного, морфосинтаксичного і лексико-фразеологічного моменту .....	35
Дискусивно-текстові інтерпретації ПДМ та мовна особистість.....	41
До питання гіпертекстів та гіпертекстових систем .....	60
До питання перекладу країнознавчої термінології Волині на англійську мову.....	16
До проблеми неоднозначності лінгвістичної термінології в тексті.....	17
До проблеми преференційного виділення текстової теми .....	20
До проблеми формування топіка як текстової теми .....	2
Екстралінгвістичні фактори навчання дітей іноземному мисленню .....	23
Емпатія в контексті суміжних концептів .....	70
Збірник текстових завдань з англійської мови для абітурієнтів.....	46
Ідентичність та відмінність (до проблеми лінгвістичної теорії).....	68
Інтерпретація предмету думки мовця та умови його комунікативної синтагматики .....	42
Інтродуктивна функція речень тотожності в тексті .....	21
Как вести беседу по-английски .....	24
Категорія заперечення в категоріальній системі мови .....	30
Когнітивні та прагматичні мотивації граматикизації.....	69
Комунікативна структура висловлювання .....	44
Комунікативний підхід у процесі оптимізації монологічного мовлення .....	2
Комунікативні пріоритети спілкування.....	65
Контекст у контексті.....	58
Концептуальні відмінності між деякими суміжними категоріями тексту .....	25



Кореферентні властивості номінацій у складі топікальних ланцюжків .....	9
Кореферентные свойства повторных номинаций в составе предложений с вводящей конструкцией .....	7
Лінгвістичний статус категоріальної форми “топик-топикализатор” .....	26
Лінгвістичні інтерпретації та психологічні припущення .....	45
Методические рекомендации к семинарам в курсе теоретической грамматики современного английского языка .....	10
Методичні рекомендації по вивченню системних і функціональних характеристик словозмінних форм англійського дієслова .....	27, 37
Мій досвід граматикиста як стипендіата програми імені Фулбрайта .....	55
Мова та процес глобалізації .....	66
Немаркированные средства топиализации .....	14
Ненормативные варианты эллипсиса в иностранной речи детей .....	18
Обусловленность содержания топика степени его индивидуности .....	3
Операція семантичного розчленування .....	31
Перспектива та мотивація: від конфронтації до порозуміння .....	67
Перспективность идей Н. К. Крупской в вопросе подготовки педагогических кадров современной школы .....	13
Прагматичні пріоритети в граматиці .....	32
Предмет думки мовця в концептцальних координатах реципієнта .....	52
Предмет думки мовця, його виділеність та інтерпретація .....	43
Реализация текстовых свойств топика в бытийных предложениях .....	11
Роль предложений тождества в осуществлении синтаксической интродукции топика в текст при обучении грамматике .....	4
Самостоятельная работа студентов над книгой Трэверс П. Л. “Мери Поппинс” .....	8
Семантико-синтаксична інтродукція топика та її засоби .....	22

Семантична означеність та засоби її виявлення в тексті .....	33
Соціальний статус партнерів комунікації як сигнал комунікативного ефекту .....	38
Співвіднесеність заперечення й пресупозицій у тексті .....	28
Средства маркирования топика в разноструктурных языках .....	5
Сторінки історії Волинського державного університету імені Лесі Українки .....	47
Текстова діяльність у структурі соціальної комунікації.....	34
Текстовые средства топикальности и норма.....	15
Теорія та теоретизація в лінгвістиці.....	61
Топик как категория текста и средства его введения в монологическую речь.....	1
Топікальність та її реалізація в тексті.....	6
Функціональна обумовленість лінгвістичної термінології в тексті.....	19
Linguistic and non-linguistic means of regulation the distance between interlocutors.....	57
Linguistic Means of Expressing Distance between Interlocutors in Ukrainian .....	39
Morphological Means and their pragmatic transformations in Ukrainian .....	63
Simultaneous Interpretation : cognitive-pragmatic approach.....	56
Strategies Regulating Relations between Interlocutors .....	48
Strategic Priorities of Prominence .....	36
Sympathy or Empathy.....	49
The dialogue of contexts – the dialogue of cultures .....	59
Topic understanding: inference and interpretation .....	53
Topicality and Factors of its Communicative Intensity.....	50

## Іменний покажчик

Авдєєнко Т. Є.....	46, 51, 54, 64
Волошинович Л. І.....	46
Волошинович Н. В. ....	54, 64
Гороть Є. І. ....	27
Дворжецька Є. П.....	27
Єфіменко В. К.....	30
Калиновський В. І. ....	35
Капітанюк Т. ....	33
Каркич М. ....	34
Петрова К. В.....	19
Півнюк Б.....	44
Степура Т. В.....	24
Шерік Д. ....	47

*Фотоальбом*

June 19, 2009

Prof. Lyudmila Bulatetska  
Head of the Chair, Philology  
Kravchuk St 5, Apt. 13  
Lutsk 43026  
UKRAINE

**You are nominated to receive the  
GOLD MEDAL FOR THE UKRAINE  
in the name of your people and Ukraine.**

Dear Prof. Bulatetska:

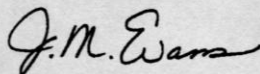
A true champion does not only display dedication in sentiment, but he or she is also forthright in action, with the best of intentions for their society and country. Whether advocating causes social, economic, scientific, educational, or political, any man or woman who makes an effort toward bettering their society may be considered a true champion, and a candidate for the GOLD MEDAL.

Such individuals deserve recognition not only within their country of origin, but also worldwide. As such, the American Biographical Institute – a highly esteemed, world leader in the research of upstanding individuals around the globe – has selected you to receive one of its most internationally prominent honors, the GOLD MEDAL FOR THE UKRAINE.

Your acceptance of the GOLD MEDAL FOR THE UKRAINE will solidify your achievements into tangible form – an elegant showpiece for any home or office. In a gesture as symbolic as the honor it represents, GOLD MEDAL recipients will be presented with a laser-etched plaque, measuring a substantial 8 by 10 inches. The emblazoned gold medal image, inscription of honor, and personalization with your name will shine through in brilliant gold inscription. On the enclosed leaflet, you will see an illustration of the award in detail.

Every eye that is cast upon the plaque will immediately perceive the profundity of your impression on your country. Prof. Bulatetska, I cannot emphasize enough the uniqueness of the GOLD MEDAL FOR THE UKRAINE and the nomination that comes with it. I encourage you to accept today.

Sincerely,



J. M. Evans  
President

P.S. Please make your reservation on the enclosed leaflet. The Institute will hold your nomination open until **August 9, 2009**. If there is a slowdown in the transit of international mail, please return your acceptance as soon as possible, even if the date is close to or has expired.



*William B. Taylor  
Ambassador of the United States of America  
and Dr. Deborah Taylor  
request the pleasure of your company  
Ms. Bulatets'ka  
at a reception in honor of the Ninth Fulbright Conference  
of Ukraine  
on Friday, September 6, 2006*

*at 6 p.m.*

*R.S.V.P. 490-4041*

*5 Pokrovska*

**Вільям Б. Тейлор,  
Посол Сполучених Штатів Америки,  
та Др. Дебора Тейлор  
запрошують**

**Вас**

**на прийом на честь 9-ої Конференції Програми  
"Fulbright"**

**у п'ятницю, 6 жовтня 2006 року  
о 18:00**

**Вул. Покровська, 5**

**Просимо передзвонити до Посольства за  
телефоном 490-4041 та підтвердити свою  
участь у прийомі.**



*The Ambassador of the United States of America  
Carlos Pascual  
requests the pleasure of the company of  
Ms. Lyudmyla Bylatetska*

*at a reception  
in honor of the Third Annual Fulbright Alumni  
Conference*

*on Friday, May 18  
from 7 till 9 o'clock p.m.*

*R.S.V.P. 490-4041*

*5 Pokrovska*



*The Ambassador of the United States of America  
Carlos Pascual  
requests the pleasure of the company of*

*Ms. Bulatetska  
at a reception  
in honor of the 10<sup>th</sup> anniversary of the Fulbright Program  
in Ukraine*

*on Thursday, October 17  
from 7 till 9 o'clock p.m.*

*R.S.V.P. 490-4041*

*5 Pokrovska*



**William B. Taylor  
Ambassador of the United States of America  
and Dr. Deborah Taylor  
request the pleasure of your company**

**Ms. Bulatetska**

**at a reception for Fulbright Conference participants**

**on Friday, October 19, 2007  
at 18:00**

**R.S.V.P. 490-4041**

**5 Pokrovska**

**Вільям Б. Тейлор,  
Посол Сполучених Штатів Америки та  
Д-р Дебора Тейлор**

**мають честь запросити**

**Вас**

**на прийом на честь учасників конференції  
« Fulbright» Програми в Україні**

**у п'ятницю , 19 жовтня 2007 року  
о 18:00**

**Вул. Покровська, 5**

**Просимо повідомити про можливість Вашої участі  
у вечері за телефоном 490-4041**





Вручення дипломів магістра в університеті Берклі, штат Каліфорнія (США)



Л. І. Булатецька серед студентів та викладачів





Із послом США в Україні В. Тейлором



Американський проф-фулбрайтер запрошений на кафедру англійської філології  
для читання лекцій





Л. І. Булатецька серед членів американського комітету фулбрайтерів.  
Сан-Франциско. 2002 р.



Під час стажування за програмою Фулбрайта “Міжнародний дім учених”.  
Чикаго





В одязі американської подруги – індійському сарі. Чикаго. 1996 р.





Біля будинку Лінкольна у Спрінфелді, штат Іллінойс





Меморіальна каплиця при університеті Чикаго, у якій традиційно вручають дипломи випускникам





Зі своєю подругою по листуванню (з 1967) Маргаритою Лазар.  
Будапешт (Угорщина)



Зі знаменитістю з когнітивної лінгвістики американським  
професором Дж. Леккоффом під час конференції. 2002 р.





Конференція в честь 75-річчя К. Я. Кусто. Львів, 2007 р.



На занятті з магістрами. Доповідь за магістерською роботою О. Веремійчик. 2008 р.





Міжнародна конференція з когнітивної лінгвістики.  
Лодзь (Республіка Польща). 2004 р.



Конференція з “Документ дизайну”. Тілбург (Голландія).





Л. І. Булатецька під час виконання наукового проекту в США.  
Університет Берклі (Каліфорнія). 2002 р.



На прийомі в Посольстві США з Патріархом Київським і всія Руси-України  
Філаретом. 2007 р.





Л. І. Булатецька, О. О. Беляков, О. М. Тарнавська серед випускників. 2007 р.



Магістри. Квітень 2007 р.





Л. І. Булатецька серед випусників-магістрів. 2008 р.



Л. І. Булатецька серед студентів-магістрів

Довідкове видання

**БУЛАТЕЦЬКА ЛЮДМИЛА ІВАНІВНА**

*Біобібліографічний покажчик*

Редактор і коректор *Г. О. Дробот*  
Верстка *М. Б. Філіповича*

Підп. до друку 29.07.2010 р. Формат 60×84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Папір офс. Гарн. Таймс.  
Друк цифровий. Обсяг 2,56 ум. друк. арк., 2,3 обл.-вид. арк. Наклад 100 пр.  
Зам. 2382. Видавець і виготовлювач – Волинський національний університет  
імені Лесі Українки (43025, м. Луцьк, просп. Волі, 13). Свідоцтво Держ. комітету  
телебачення та радіомовлення України ДК № 3156 від 04.04.2008 р.